

## ¿Qué es un Grado Asociado en Artes o un Grado Asociado en Ciencias?

Un grado asociado en artes o en ciencias es también llamado un título universitario de dos años, el cual representa el tiempo que le tomaría a una persona completarlo, si estudiara a tiempo completo. Los grados asociados se ofrecen generalmente en los colegios comunitarios y en algunos colegios privados. Los colegios universitarios otorgan el grado asociado en artes a estudios en artes liberales, humanidades y en ciencias sociales, mientras que el grado asociado en ciencias se otorga a carreras tecnológicas y científicas. Ambos grados asociados requieren la aprobación de ciertos cursos específicos, incluyendo cursos generales en educación y cursos relacionados con la carrera para obtener su título.

## ¿Qué es un Bachillerato en Artes o un Bachillerato en Ciencias?

Los bachilleratos en artes o ciencias también son llamados carreras de cuatro años, es decir, la cantidad de tiempo que tomaría completar esta carrera si el alumno estudiara a tiempo completo. Un bachillerato en artes es generalmente otorgado a carreras de artes liberales o en humanidades. El bachillerato en ciencias es generalmente otorgado a carreras en ciencia.

Aquellos estudiantes que han obtenido un grado asociado en artes o ciencias, pueden solicitar admisión a un colegio universitario que ofrece un bachillerato, sin embargo, no es necesario tener un grado asociado para ingresar en un colegio de cuatro años. Si la universidad acepta a un estudiante que ya tiene un grado asociado, ésta revisará su expediente cuidadosamente y acreditará todos o algunos créditos obtenidos en el transcurso del grado asociado para su bachillerato. Un estudiante que ya ha obtenido un grado asociado en un colegio comunitario o en un colegio privado, debe asegurarse de los requisitos del colegio de cuatro años al que aspira ingresar, ya que no todas las universidades aceptan todos los créditos de un grado asociado.

## ¿Qué es un programa de licencia después de terminar un bachillerato (PBTL)?

La Comunidad de Massachusetts tiene varios niveles de licencia de maestro. El programa de post-bachillerato ha sido diseñado para aquellos estudiante quienes han terminado un bachillerato y desean obtener una licencia obtener una licencia inicial de maestro.

## ¿Qué es una Maestría en Artes o una Maestría en Ciencias?

Las maestrías en artes y ciencias son títulos académicos universitarios otorgados a aquellos estudiantes que hayan completado por lo menos un año de estudios en un área específica después de haber completado un bachillerato. Los estudiantes que han completado una maestría, poseen altas habilidades o destrezas en un área específica de estudios o en la práctica profesional. El título de Maestría en Artes o Ciencias es otorgado a base de un programa basado en cursos o investigaciones, o en la combinación de ambos.

## ¿Qué es un Doctorado en Filosofía o un Doctorado en Educación?

Es el grado o título mayor otorgado por las universidades. Estos títulos incluyen cursos y trabajos en áreas de estudio específicas acompañados de exámenes orales y escritos, con énfasis en la profundidad de la adquisición de conocimientos en la materia y la preparación de una tesis o disertación, o una investigación que contribuya al campo de estudio en el que está especializando. En los Estados Unidos, el doctorado en educación (ED.D) es otorgado a través de una facultad o Escuela de Educación de una universidad.



## **¿Qué es un Programa de Certificado?**

Algunos colegios universitarios ofrecen un programa de certificado en educación temprana. El certificado no es un título universitario, pero reconoce que usted ha tomado un número específico de cursos requeridos hacia ese certificado (Certificado en Educación Temprana). La mayoría de los programas de certificado en educación temprana incluyen los cursos requeridos para ser elegible para obtener la certificación de maestra líder. Generalmente, los cursos contenidos en un programa de certificado, se enfocan en un área específica, como la educación temprana y no en cursos generales, tales como historia y matemática. Los programas de certificado son integrados o parte de un programa de grado asociado.

## **¿Qué es un Programa de Credencial de Asociado en Desarrollo Infantil?**

El credencial de asociado (CDA) es una acreditación nacional del Concilio para Reconocimiento Profesional en Washington D.C. Muchos colegios universitarios ofrecen cursos relacionados con el CDA. Este facilita a los educadores de educación temprana a obtener la excelencia, conocimientos y destrezas para trabajar con niños pequeños en programas de infantes, párvulos, prescolares o familiares. El CDA se enfoca en áreas de capacidad o habilidad, tales como: salud, creatividad, guía, trabajo con las familias, planificación de currículo y profesionalismo. Este entrenamiento es ofrecido en unidades a través de educación continuada o con crédito universitario, dependiendo del programa en el cual usted participe.

## **¿Qué significa matricularse?**

Matricularse significa que usted ha solicitado admisión a un colegio o universidad y ha sido aceptado en un programa específico. En el momento en que se matricule, usted está registrado oficialmente en un programa hacia un título universitario. Usted no es parte de un programa si toma un curso y no ha llenado los formularios de admisión al colegio y no ha sido aún aceptado. Para recibir ayuda financiera del federal o la beca estatal de EEC, usted debe estar matriculado, haber sido aceptado y matriculado en un programa para completar un grado o título universitario. La expectativa al matricularse es que el alumno tome cursos durante el otoño y la primavera hasta que termine su carrera. Es importante notificar al colegio si usted necesita dejar de estudiar un semestre, de lo contrario su expediente será inactivado y tendrá que solicitar readmisión cuando desee volver a estudiar.

## **¿Qué es una evaluación, qué es una prueba de ubicación?**

Muchas universidades requieren que los estudiantes nuevos tomen una prueba de ubicación o una prueba evaluativa. La universidad solo desea evaluar sus destrezas de lectura y escritura y de matemática, de manera que pueda ser ubicado en los cursos que le corresponde tomar. En algunos casos, es necesario que tome un curso bajo nivel sin crédito para pueda tener éxito en los cursos requeridos.

## **¿Qué significa el término registración?**

Es el proceso de seleccionar y matricularse en los cursos, pagando por estos incluyendo las cuotas requeridas. Los estudiantes que reciben algún tipo de ayuda económica, necesitan discutir el proceso de pago con la universidad, para asegurarse que la ayuda financiera esté en orden.



## ¿Qué significa la concentración?

Es el área principal de estudios en la cual el estudiante se especializa al aspirar a completar un grado o título universitario. Los estudiantes toman cursos del área de su concentración para adquirir las destrezas básicas y el conocimiento necesario en su especialización. La decisión del área de la concentración ayuda al estudiante a enfocarse y concentrarse en el desarrollo de su carrera.

## ¿Qué es un año académico?

Es el año de estudios, generalmente dividido en dos semestres: el otoño y la primavera. Cada semestre tiene un promedio de quince semanas de clases. Muchos colegios universitarios tienen cursos de verano, los cuales se toman en un periodo más corto.

## ¿Qué es un curso?

Es una serie de clases, o laboratorio que provee instrucción o enseñanza sobre una asignatura. Un curso puede ser enseñando de diferentes maneras:

- Cursos en un aula con un instructor y un grupo de alumnos
- Cursos en el internet a través de ordenadores con el instructor y los alumnos participando y comentando en línea.
- Los cursos híbridos son una mezcla de reuniones en el aula con el instructor y los alumnos y también en el internet. La clase puede reunirse en varias ocasiones y en otras ocasiones el trabajo se hace en línea.
- Los cursos a distancia son aquellos en los cuales, los participantes reciben materiales educativos y/o un CD y tienen que completar el trabajo asignado en un tiempo determinado. No es un curso en el internet. El instructor recibe llamadas de teléfono y utiliza el internet para comunicarse con los estudiantes y para proveer apoyo.

Cada curso tiene créditos universitarios como lo estipula el catálogo de cursos.

## ¿Qué es un pre-requisito?

Algunos cursos tienen pre- requisitos para poder matricularse en ellos. Esto significa que antes de tomar algunos cursos, es necesario tomar un curso anterior. Por ejemplo, si el estudiante desea tomar el curso Observando, Anotando y Evaluando el Comportamiento Infantil, es necesario haber tomado antes el curso Crecimiento y Desarrollo. Algunos pre-requisitos podrían ser cursos en inglés o matemática.

## ¿Qué es un curso electivo?

Un curso electivo es un curso no requerido para la concentración, pero aceptable para completar una carrera. La mayoría de los colegios y universidades limitan el número de cursos electivos que un estudiante puede tomar durante su carrera universitaria.

¿Qué son los requisitos de educación general?

Son aquellos cursos que proveen una educación general sólida. Algunos ejemplos de estos cursos en la carrera de educación temprana son los cursos de ciencia, matemática, humanidades e inglés.



## ¿Qué es un crédito?

Es la medida de tiempo invertido en una asignatura. Un colegio otorga los créditos basado en el número de horas que el curso es ofrecido. Generalmente, un crédito requiere 15 horas de clases, eso significa que un curso de 3 créditos se compone de 45 horas de clases. La universidad o el colegio determina cuantos créditos el estudiante necesita para completar su grado universitario. Si el programa requiere 60 créditos para graduarse, y los cursos que el colegio ofrece son de tres créditos, el estudiante necesita tomar 20 cursos para graduarse.

## ¿Qué es la práctica?

Es la experiencia de trabajo en la cual un individuo aprende, ayuda, observa, recoge datos, y toma responsabilidad limitada, supervisada por un profesional. Por lo general se limitan a un tiempo corto, tal vez uno o dos días por semana, o cierto número de horas por semestre. Una práctica en un salón preescolar puede ayudar al estudiante a comprender mejor como los niños pequeños aprenden, se desarrollan, se comportan e interaccionan.

## ¿Qué es un internado?

Es un campo de experiencia que envuelve trabajo por un tiempo específico. El interno, utiliza su conocimiento para llevar a cabo labores específicas. Poco a poco asumirá responsabilidades mayores bajo la supervisión de un maestro líder.

## ¿Qué es la licencia de maestro?

La licencia de educador se le otorga a una persona que ha completado un bachillerato, ha aprobado los exámenes para obtener la licencia de educador y ha completado otros requisitos establecidos por la junta educativa. Para más información entre a : [http://www.doe.mass.edu/educators/e\\_license.html](http://www.doe.mass.edu/educators/e_license.html)

## ¿Qué es una extensión sin licencia?

Se refiere a un maestro que no aprobado los exámenes para obtener la licencia de maestro en el estado de Massachusetts, a pesar de haber obtenido un bachillerato o un grado más alto. A la mayoría de los educadores que trabajan en centros de educación temprana o centros de cuidado familiar en sus hogares, no se les requiere tener este tipo de licencia.

## ¿Qué es el MTEL?

Es el conjunto de exámenes para obtener la licencia de maestro en el estado de Massachusetts, iniciado por el Departamento de Educación Elemental y Secundaria del Estado de Massachusetts en 1998, como parte de la reforma educativa para los educadores solicitando la licencia de Pre-Kindergarten hasta el grado 12 para trabajar en las escuelas públicas del estado. El programa de MTEL incluye las destrezas de comunicación y alfabetización y el conocimiento adquirido en asignaturas o materias determinadas. Estos exámenes han sido diseñados para asegurar que los educadores en el estado de Massachusetts puedan comunicarse efectivamente con los alumnos, los padres y otros educadores y que son conocedores de las asignaturas que enseñan. Para más información sobre MTEL vaya a: <http://www.mtel.nesinc.com/>



## ¿Qué significa experiencia basada en trabajo?

La experiencia observando una variedad de salones de clases, la pre-práctica, la práctica docente o su equivalente, el internado normal o administrativo, forman parte integral de los componentes de cualquier programa preparatorio para educadores. Este tipo de experiencia cubre una variedad de periodos durante el año escolar.

## ¿Qué es el GPA (Promedio de Calificaciones)?

El GPA es el método utilizado para calcular el valor numérico de las calificaciones obtenidas. El número actual representa el promedio de las calificaciones de un alumno durante el tiempo que ha estado estudiando y es generalmente medido por el número de créditos otorgados en cada curso. La mayoría de los colegios utilizan el sistema de 4.0 como el número máximo de puntos, el cual es equivalente a una **A** en cada curso. Una escuela añade o quita entre .25 y .33 por una calificación que contenga un + o un - . Eso significa que una A- tiene el valor entre 3.67 a 3.75. Una B+ es equivalente de 3.25 a 3.33. El GPA de un semestre es su promedio por los cursos y calificaciones de ese semestre. Un GPA acumulativo es el GPA general de todos los cursos tomados en el programa de estudios.

## ¿Qué es una transcripción de créditos?

Es un inventario de cursos tomados y las calificaciones obtenidas por un estudiante a través del tiempo que ha estado en una universidad o colegio.

Una transcripción oficial de créditos es generalmente preparada y enviada al estudiante por el registrador de colegio y contiene su firma y/ o el sello del colegio.

## ¿Qué pasa si deseo retirar un curso?

Todas las universidades tienen sus propias reglas respecto a retirar cursos. Es importante hacerlo antes de la fecha límite para retirar cursos como lo establece cada colegio individualmente. Una vez el estudiante retira un curso oficialmente, recibirá una "W" como nota final, lo cual es indicador que retiró dicha materia. Dependiendo de la universidad y de la fecha en que el estudiante retiró el curso, esa "W" puede ser o no ser parte de su expediente permanente. Sin embargo, esta nota no afectará su expediente permanente. El estudiante podrá tomar este curso en otro semestre. Si el estudiante no retira un curso antes de la fecha límite para darse de baja, recibirá una F al final del semestre la cual afectará el GPA acumulativo de un estudiante.

## ¿Qué es el costo de la matrícula?

Es el costo de un curso universitario. Generalmente está basado en el costo por crédito. Por ejemplo: si el colegio cobra \$200.00 por crédito, un curso de tres créditos costará \$600.00. Algunas universidades cobran cuotas adicionales cuales son aplicadas a la matrícula. Éstas son determinadas a discreción del colegio y sirven para costear gastos operacionales y servicios estudiantiles.

## ¿Qué es ayuda financiera?

Consiste en becas, subsidio, préstamos y oportunidad de estudio-trabajo bajo un plan federal. Las becas y el subsidio federal no necesitan ser re-pagados. Los préstamos son obtenidos por el estudiante para ayudar a cubrir parte de los gastos educativos y frecuentemente deben ser pagados con interés. Los préstamos



estudiantiles otorgados a los estudiantes a través de FAFSA tienen un interés bajo, términos cómodos de pagos y opciones más favorables de pago que los préstamos privados para estudiantes o padres de estudiantes. El programa de estudio y trabajo es subsidiado por el gobierno federal y provee la oportunidad de estudiar y trabajar para ayudar con el costo de los gastos educativos. El dinero obtenido en este programa no baja la cuenta de la matrícula y el estudiante debe encontrar su propio empleo con los programas de estudio y trabajo del colegio.

### ¿Qué es FAFSA?

FAFSA significa: Solicitud gratis para obtener ayuda federal. Es una solicitud gratis para obtener ayuda para obtener becas, subsidio, préstamos estudiantiles y programas de estudio y trabajo. En la mayoría de los casos, los programas de ayuda para el estudiante, tales como la beca de EEC (EEC Scholarship), tienen la expectativa de que el estudiante solicite el FAFSA antes de solicitar la siguiente beca. Para solicitar el FAFSA, el estudiante necesita una copia reciente del Impuesto Federal, para completarlo en el internet. Para llenar una solicitud entre en: [www.fafsa.ed.gov](http://www.fafsa.ed.gov).

### ¿Qué tipo de ayuda existe para completar el FAFSA?

Aquellos educadores que necesitan ayuda para comprender el proceso de ayuda financiera, FAFSA y un entendimiento general sobre los préstamos estudiantiles y becas, pueden entrar en Bessie Tart Wilson Student Loan Information Network en: [www.btwic.org/resources/student-loan-information-network/](http://www.btwic.org/resources/student-loan-information-network/). El centro universitario americano de planificación y ayuda provee información a los estudiantes en línea y través de varias localidades en Boston, Chelsea y Brockton. Otros colegios universitarios pueden proveer apoyo adicional en esta área.

### ¿Qué es una transferencia/ a través de acuerdo?

La transferencia de créditos se lleva a cabo a través de un acuerdo entre colegios universitarios. Los colegios llegan a un acuerdo a través del cual los estudiantes podrán transferir los créditos universitarios de un colegio a otro para completar una carrera o grado universitario. La cantidad de créditos o cursos aceptados, varía de una institución a otra.

### ¿Qué significa OFSA?

La Oficina Financiera de Asistencia al Estudiante es la agencia responsable por el manejo y supervisión de todos los fondos estatales de ayuda financiera, la cual aconseja a la Junta Directiva de Educación Universitaria sobre asuntos financieros y reglas concernientes al Estado de Massachusetts. Es la agencia que aprueba la beca para educadores. Puede encontrar más información sobre OFSA en [www.osfa.mass.edu](http://www.osfa.mass.edu).

### ¿Qué es la beca de ECE?

Esta beca ha sido creada para mejorar la calidad y la disponibilidad de maestros y proveedores de cuidado infantil para trabajar con niños pequeños en diversos programas, incluyendo bebés, párvulos y niños de edad escolar. Esta beca ha sido diseñada para proveer ayuda financiera a maestros empleados en programas de educación temprana, incluyendo a maestros que trabajar en programas antes y después del horario escolar y proveedores que desean completar un grado asociado o un bachillerato en educación temprana.



### ¿Qué es la Asociación Regional de Educación y Proveedora de Apoyo (EPS)?

Para asegurar que todos los educadores de enseñanza temprana en el estado de Massachusetts tengan acceso a un sistema en la fuerza laboral, El Departamento de Educación y Cuidado desarrolló la Asociación Regional de Educación y Proveedora de Apoyo. Esta sociedad ofrece oportunidades para guiar a los educadores hacia cursos universitarios que aumenten la capacidad educativa. Cada región ofrece cursos a través de acuerdos con colegios y universidades locales y talleres de desarrollo profesional que **proveen unidades educativas**. Para obtener más información sobre el educador y el apoyo educativo (EPS) vaya a: <http://www.mass.gov/edu/birth-grade12/early-education-and-care/workforce-and-professional-development/educator-and-provider-support-eps-grant.html>

### ¿Qué es el Registro Profesional de Credenciales?

El registro profesional de credenciales es una base de datos en el cual los educadores que trabajan en programas educativos sirviendo a niños de cero hasta la edad escolar, puedan crear un expediente educativo, sin importar el tipo de programa en el cual trabajan. A los educadores que trabajan en centros educativos de todo tipo, con licencia, se les requiere registrarse y actualizar sus credenciales anualmente. Para que un educador participe tomando cursos y talleres de desarrollo profesional a través de EPS, o para ser elegibles para la beca de educadores del estado, necesitan mantener un número activo en el registro profesional. Para más información sobre el registro de credencial entre a: <https://www.eec.state.ma.us/PQRegistry/>

### ¿Cuál es el significado de área relacionada?

Algunas áreas relacionadas con el campo de la enseñanza son: el desarrollo infantil, la educación elemental, los servicios humanos, la psicología, las artes, el trabajo social, consejería y guía infantil, el trabajo social y la sociología. Para cumplir con los requisitos educativos específicos, es necesario demostrar las credenciales en el área específica relacionada con las edades de los niños con los cuales trabaja.

### ¿Qué es la Beca de Preparación Docente para Profesionales?

Esta beca del estado provee ayuda financiera a los residentes del estado de MA., los cuales trabajan como para profesionales en las escuelas públicas del estado y desean certificarse como maestros a tiempo completo. Para más información sobre esta beca entre a : <http://www.osfa.mass.edu/default.asp?page=paraprofessional>.

### ¿Qué es un Plan de Desarrollo Profesional Individual?

Un Plan de Desarrollo Profesional Individual (IDPD) es un plan para ayudar al educador a desarrollar un plan de logros académicos y profesionales. Éste está basado en la evaluación del conocimiento individual y la habilidad para desarrollar un plan individual estableciendo prioridades. El (IDPD) provee una base para que el educador construya su carrera profesional, actualizando conocimientos y práctica en el campo educativo.

### ¿Cuál es la diferencia entre la consejería profesional y la consejería académica para el educador de educación temprana?

La consejería profesional se enfoca en las decisiones de carreras y profesional dentro del campo de la educación temprana. Es el momento para que el educador pueda reunirse con un consejero y puedan discutir las posibilidades y opciones profesionales en el área educativa.





La consejería académica generalmente provee ayuda para que los alumnos puedan lograr sus metas educativas a través de cursos y programas educativos. Ésta organiza y provee los recursos necesarios para que el alumno tome decisiones respecto a su carrera profesional y provee el apoyo necesario para que pueda lograrlo.

### **¿Qué es un CEU (Unidad De Educación Continuada) un CEC (Crédito de Capacidad Educativa, o, PDP (Punto de Desarrollo Profesional)?**

Esta son unidades que miden la educación más allá de un título universitario, una licencia o una certificación. Generalmente están en diez horas de participación en un programa educativo con instrucción calificada. El CEU es la unidad de desarrollo profesional reconocido por el Departamento de Educación Temprana y Cuidado Infantil. La mayoría de los entrenamientos se ofrecen por un mínimo de .5 CEU o cinco horas de entrenamiento.

El CEC (crédito de capacidad educativa) es la unidad de desarrollo profesional reconocido por el Departamento de Salud y de la Unidad de Intervención Temprana de Servicios Humanos. La mayoría de éstos entrenamientos se ofrecen por un mínimo de 1.5 horas por área.

El PDP (punto de entrenamiento profesional) es el tipo de entrenamiento profesional reconocido por el Departamento de Educación Elemental y Secundaria del estado. Estos entrenamientos se ofrecen por un mínimo de 10 horas y los participantes evalúan el aprendizaje y el contenido del entrenamiento.

Traducido por: Ana Cordero, Urban College of Boston

Developed by: Greater Boston Readiness Center

Funded through: Department of Early Education and Care – Early Learning Challenge Grant

